

NEKAmag

EVENEMENT

1^{ÈRE} ÉDITION NEKAMAG
GOLDEN PEOPLE NIGHT

CULTURE

THIALE ARBY
La Voix du désert

SAVAMA-DCI
Collaboration entre la SAVAMA-DCI et
la Fondation GERDA HENKEL de la
République Fédérale d'Allemagne

DECOUVERTE

VILLES LUMIERES
SANGARE FADIMA AL ZAHRA
la tête pensante derrière
Bamako ville lumière

LES SOLDATS DE L'INFO
DU GROUPE RENOUVEAU
La reine et les mousquetaires

SANTE

CANCER DU SEIN
4 bons gestes pour réduire
le risque de cancer du sein

N° ISSN 1987-1139



GRATUIT

FEVRIER - AVRIL 2020

20 ANS
DE CARRIERE

SOUMAILA BALLO
BALLODY

UN EXEMPLE DANS LE SHOWBIZ MALIEN !



Sommaire NEKAmag

N° 005 - Février/Avril 2020



04 SAVAMA-DCI

Collaboration entre la savama-dci et la fondation GERDA HENKEL de la République Fédérale d'Allemagne

20 LES SOLDATS DE L'INFO DU GROUPE RENOUVEAU

La Reine et les mousquetaires

24 VILLES LUMIÈRE 2020

SANGARE Fadima Al Zahra TOURE
la tête pensante derrière Bamako ville lumière

27 CANCER DU SEIN

4 bons gestes pour réduire le risque de cancer du sein

30 THIALÉ ARBY

La voix du désert

ÉCRIVEZ-NOUS!



Facebook/Nekamag



YouTube/Nekamag



nekamagmagazine@gmail.com



Baco-Djicoroni GOLF OUEST

**POUR VOS INSERTIONS
PUBLICITAIRES APPELEZ LE**

61

23

87

25



COLLABORATION ENTRE LA SAVAMA-DCI ET LA FONDATION GERDA HENKEL DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Le 19 décembre 2019, dans la grande salle du mémorial Modibo KEITA, en présence des scientifiques et des chercheurs intervenant dans différents domaines, la SAVAMA-DCI a procédé au lancement officiel et public des ouvrages contribuant désormais, à l'exploitation scientifique d'une partie des manuscrits anciens de Tombouctou.

Comme l'expliquait le Dr. Abdel Kader HAIDARA, Président Exécutif de l'ONG SAVAMA-DCI, « une grande partie de ce patrimoine écrit est conservée. Maintenant, nous commençons à exploiter ce patrimoine par la recherche scientifique pour que les manuscrits deviennent des livres dont le contenu est accessible à tous et puissent soutenir la recherche ».



Les auteurs de ces œuvres puisées dans les manuscrits de Tombouctou, ont, tour à tour, expliqué sur quoi leurs réflexions ont porté. Parmi eux, M. Sane Chirfi ALPHA qui a considéré les manuscrits comme étant « un patrimoine écrit allant au-delà des Hadiths et des œuvres coraniques et couvrant des sujets aussi variés que : la résolution des conflits, la poésie (poèmes en langues nationales : Sonrhâï, Bambara, Peuhl...), la gouvernance, l'astronomie, les mathématiques, etc.

Pour l'ONG SAVAMA-DCI, ses publications sont perçues comme une bataille gagnée dans le contexte du combat pour la conservation, la promotion des manuscrits de Tombouctou. Elles ouvrent une réelle et heureuse perspective d'assurer l'accès universel aux manuscrits de Tombouctou, comme l'a expliqué Dr. Banzoumana TRAORE, Coordinateur de l'ONG SAVAMA-DCI : « les actions de l'ONG cibleront à 75% l'exploitation du contenu des manuscrits. Ainsi, il est prévu une soixantaine de publications à l'horizon 2023 ».

Ces travaux scientifiques ont été rendus possibles grâce à la subvention de la fondation Gerda Henkel, une institution de droit allemand qui œuvre pour la protection du patrimoine culturel et le soutien à la recherche scientifique dans le monde.

Elle fut l'un des tout premiers partenaires à venir s'imprégner de l'état des manuscrits évacués à Bamako en avril 2013. Cela s'est matérialisé par la visite de la délégation conduite par son Président, Dr. Michael Hanssler accompagné d'experts et de spécialistes dans le domaine de la conservation des manuscrits. Cette visite de travail avait pour objet de faire un rapport technique et scientifique sur l'état de conservation des manuscrits évacués et de proposer un projet pilote pour la préservation des manuscrits anciens.

Le montant global du financement accordé par la Fondation Gerda Henkel aux actions de la SAVAMA-DCI, de 2013 à nos jours, s'élève à 166 878 858 FCFA. Ainsi, nous présenterons par périodes clés les différentes étapes de cette collaboration entre la SAVAMA-DCI et la Fondation Gerda Henkel qui n'a jamais cessé, depuis son engagement, d'apporter sa pierre à la conservation et à la valorisation de ce patrimoine écrit.



> Aout 2013 - Mai 2014

A la suite de la visite de son président, la Fondation Gerda Henkel, en collaboration avec l'Université de Hambourg, a initié un projet pilote en faveur des manuscrits de Tombouctou évacués à Bamako.

Ce projet a permis, entre août 2013 et mai 2014, la réalisation des activités suivantes :

- La dotation du siège de la SAVAMA-DCI d'un système d'énergie solaire comprenant 24 panneaux solaires et accessoires ;
- La formation de vingt (20) techniciens aux techniques de restauration et de conservation des manuscrits ;
- La dotation de la SAVAMA-DCI en matériaux de conservation ;
- La dotation des six (6) maisons de stockage en appareils déshumidificateurs au nombre de six (6) et huit (8) thermo-hygromètres.

> 15 janvier - 30 juin 2015

Au cours de l'année 2015, la Fondation Gerda Henkel, via l'Université de Hambourg, a apporté son financement pour supporter les charges salariales et sociales du personnel administratif de la SAVAMA-DCI.

> Au cours de l'année 2016

La Fondation Gerda Henkel et la SAVAMA-DCI ont conclu un accord de subvention s'étendant sur deux ans. Au titre de l'exercice 2016, la SAVAMA-DCI a pu réaliser les activités suivantes :

- L'organisation d'un atelier de réflexion tenu du 04 au 05 Octobre 2016, sur le thème : Exploitation des manuscrits par la recherche : voies, moyens et axes prioritaires ;
- L'édition critique et la traduction de deux (02) manuscrits :
 - Tanbīh al-ikhwān 'alā jawāz itikhādh al majlis li-ajl ta'līm al nīswān «Attirer l'attention des frères sur la permission d'organiser des séances pour enseigner aux femmes ce dont elles ont besoin pour accomplir leurs obligations religieuses individuelles prescrites par le Miséricordieux), écrit par Ousmane Dan Fodio (1817), édité et traduit par M. Adama KARAMBE,

- Mir'āt al-Ta'arīf bifaḍl al-'Ilm al-Sharīf (Reflet du miroir sur les mérites du savoir)», écrit par Ahmed Baba al-Sudani al-Timbukti (1627), édité et traduit par Dr. Banzoumana TRAORE ;
- La rédaction d'articles et leur traduction sur trois (03) thématiques en relation avec les manuscrits :
- Les manuscrits en langue Sonrhāi : cas de la bibliothèque Alpha Mahamane M'Barakou Ben Tapha de Diré, une étude de M. Sane Chirfi Alpha ;
- Bibliothèque Mohamed El-Bashir Dramé de Kayes : histoire, situation actuelle et perspectives, une étude de Dr. Mouhamed Tahir Dramé ;
- Les métadonnées dans la perspective d'un archivage électronique des manuscrits de Tombouctou, une étude de Dr. Alfadoulou Abdoulahi.
- Le fonctionnement de la Commission de suivi des travaux scientifiques sur les manuscrits (édition, traduction, article) ;
- La contribution aux travaux de reconstruction de la bibliothèque Oumar Alkabir Djiré de Ségou ;
- La réalisation des travaux de finition de la bibliothèque Aguibou Sosso de Ségou.

> Au cours de l'année 2017 :

S'agissant de l'exercice 2017, la Fondation Gerda Henkel, via l'Université de Hambourg, a financé les activités suivantes :

- L'édition critique, la traduction de quatre (04) manuscrits sur les thèmes suivants :
- Sirāj al-Ikhwān fī Ahammi mā yuḥtāj ilayhi fī Hadhā al-Zamān (Guide aux frères sur les sujets brûlants de l'heure), écrit par Ousmane Dan Fodio (1817), édité et traduit par M. Adama KARAMBE ;
- Al-Nuṣṣ al-Mubīn fī Qubh Ikhtilāf al-Mu-minin (Conseil d'éclairant pour montrer la vilénie du conflit entre les croyants), écrit par Al-Hadj Oumar Tall (1865), édité et traduit par Dr. Mahamoud Zouber et son équipe ;
- Tuḥfat al-Aḥbāb wa Nukhbat al-A'jāb (Cadeau aux amis sur les élites des merveilles), écrit par Muḥammad b. 'Abd al-Raḥīm al-Gharnāṭī (1170), édité et résumé en français par M. Mahamoudou Mahamane dit Hamou ;
- Recueil de poèmes de certains savants de Tombouctou : revue générale de leurs œuvres et textes poétiques, flambeau de la littérature africaine inédite, une étude de M. Moctar Sidi Yahia.
- La rédaction, la traduction et la publication d'articles sur deux (02) thématiques en relation avec les manuscrits :
- Le fonds documentaire d'Ahmed Bul 'Araf, une étude de M. Salem Ould Elhadj et M. Mahamoudou Mahamane dit Hamou ;
- Les livres étudiés par le Cadi Ahmed Baba Abul Abbas Al Hassani, le contenu de sa bibliothèque et les condoléances présentées à son fils et successeur Mohamed Lamine par Shaykh Mohamed Mahmoud Al Arawani, une étude de M. Sane Chirfi Alpha.
- Le catalogage de 4 000 manuscrits de la bibliothèque Aguibou Sosso de Ségou ;
- L'acquisition d'équipements pour la bibliothèque Cheick Aguibou Sosso à Ségou
- L'élaboration du répertoire des manuscrits de la bibliothèque Oumar Alkabir Djiré de Ségou
- L'acquisition d'équipements pour la bibliothèque Cheick Oumar Elkabir Djiré, à Ségou
- L'organisation d'une conférence tenue du 11 au 12 août 2017, sur le thème : «Les détenteurs des manuscrits anciens face à la demande croissante d'accès aux manuscrits.»

> Au cours de l'année 2018 :

Au cours de l'exercice 2018, les charges sociales et les salaires du personnel administratif de la SAVAMA-DCI ont été subventionnés par la fondation Gerda Henkel Stiftung pendant la période allant du 01 mars au 31 décembre 2018.

> Au cours de l'année 2019 :

Grâce à la générosité de la Fondation Gerda Henkel, la SAVAMA-DCI a pu achever l'élaboration du répertoire des manuscrits évacués à Bamako et la confection des boîtes de protection pour ces manuscrits. A titre de rappel, ces manuscrits au nombre 377 491 ont bénéficié d'un programme quinquennal 2013-2018 mis en place et exécuté par la SAVAMA-DCI avec l'appui de ses partenaires. Ce programme vint à l'échéance le 31 décembre 2018 alors que certains objectifs n'ont pas pu être complètement atteints, notamment l'élaboration du répertoire et la confection des boîtes de protection pour ces manuscrits. Il s'agissait de l'élaboration du répertoire de 28 663 manuscrits en arabe et en français et la confection de 1 000 boîtes pour 7 394 manuscrits.

En plus de cette action, la Fondation Gerda Henkel a supporté les charges salariales du personnel administratif de la SAVAMA-DCI et a financé l'édition critique, la traduction et la publication de trois manuscrits. Il s'agit de :

- Uṣūl al-'Adl liwulāt al-Umūr wa ahl al-Faḍl (Les principes de la justice pour les Gouverneurs et les hautes Personnalités), écrit par Ousmane Dan Fodio (1817), édité et traduit par M. Abdoul Karim Abdoul Bassit TOURE ;
- Tāju al-Dīn fī mā yajib 'alā al-Mulūk wa al-Salāṭīn (L'approche de la religion sur les devoir des rois et des souverains), écrit par Muhammad b. 'Abd al-Karīm al-Maghīlī (1503), édité et traduit par M. Adama KARAMBE ;
- Al-Sarḥat al-Warīqat fī'Ilm al-Wathīqat (Épistémologie de l'art de la rédaction), écrit par 'Umar b. Abī-Bakr b. 'Uthmān Karakī (1934), édité et traduit par Dr. Abdoullahi Moussa BARAZI.

L'apport de la Fondation Gerda Henkel aux actions de la SAVAMA-DCI est considérable et a permis non seulement d'accélérer le processus de conservation et de valorisation des manuscrits de Tombouctou évacués à Bamako mais, également de créer des emplois pour ainsi contribuer au développement économique du Mali.

La SAVAMA-DCI salue l'implication de la Fondation Gerda Henkel et tous ses partenaires, à savoir : Fondation Andrew Mellon, la Fondation Ford, l'Organisation Aluka, Hill Museum and Manuscripts Library, toutes des États-Unis d'Amérique, le Centre Juma al-Majid à Dubaï, la Coopération Mali-Luxembourg – Luxdev, l'Organisation Trust Africa, à Dakar au Sénégal, le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas – MINBUZA, la Fondation Prince Claus, la Fondation DOEN toutes des Pays-Bas, la Coopération Suisse au Mali, l'Ambassade d'Allemagne à Bamako, Ministère fédéral Allemand des affaires étrangères, la Fondation Gerda Henkel, Université de Hambourg, toutes de l'Allemagne, la Mission Onusienne au Mali : la MINUSMA, L'UNESCO – bureau du Mali, la Fondation Mamma HAIDARA du Mali et le Centre de recherche sur l'histoire, l'art et la culture islamiques (IRCICA) à Istanbul, Turquie.